



JK PIRAT
PORTOROŽ

Portorož Cup 2020

Odprto državno prvenstvo
Open National Championship

Razredi / Classes:

470

420

Fireball

Flying Junior

Europe

2 – 4 oktober / October 2020

Portorož / Slovenija

REGATNI RAZPIS / NOTICE OF RACE



Organizator regate je Jadranski klub Pirat Portorož v sodelovanju z Jadransko zvezo Slovenije.

The Organizing Authority of event is Sailing Club Pirat Portorož in cooperation with Slovenian Sailing Federation.

<p><i>Oznaka [DP] v pravilu regatnega razpisa označuje, da je, če protestni odbor tako sklene, kazen za kršitev pravila lahko manj kot diskvalifikacija.</i></p>	<p><i>The notation [DP] in a rule in the Notice of Race means that the penalty for a breach of that rule may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification.</i></p>																								
<p>1. PRAVILA 1.1. Regata bo potekala po pravilih, kot so definirana v <i>Jadranskih regatnih pravilih</i>. 1.2. Če so med jeziki pomenske razlike, bo odločilno angleško besedilo.</p>	<p>1. RULES 1.1. The race will be governed by the rules as defined in <i>The Racing Rules of Sailing</i>. 1.2. If there is a conflict between languages the English text will take precedence.</p>																								
<p>2. OGLAŠEVANJE Od jadrnic se lahko zahteva, da prikazujejo, ki jih je izbral in priskrbel organizacijski odbor. Če je to pravilo kršeno, velja World Sailing Predpis 20.9.2.20. [DP]</p>	<p>2. ADVERTISING Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the Organizing authority. If this rule is broken, World Sailing Regulation 20.9.2 applies. [DP]</p>																								
<p>3. PRIMERNOST IN PRIJAVA 3.1. Regata je odprta za vse jadrnice razredov 470, 420, Fireball, Flying Junior in Evropa. 3.2. Vsi tekmovalci morajo ob prijavi predložiti veljavno verifikacijsko izkaznico JZS ali katere druge nacionalne zveze, članice WS. 3.3. Primerne jadrnice se lahko prijavijo tako, da izpolnijo spletno prijavnico, ki je na voljo na spletni strani regate ter plačajo predpisano štartnino najkasneje do ponedeljka 28. septembra 2020. 3.4. Vse spletne prijave morajo biti osebno potrjene v regatni pisarni najkasneje do petka 2. oktobra 2020 do 09:30 (za razreda FJ in Evropa do sobote 3. oktobra). 3.5. Zadnji rok za prijavo ter plačilo štartnine je v petek 2. oktobra 2020 do 09:30 (za razreda FJ in Evropa v soboto 3. oktobra). 3.6. V primeru manj kot 3 prijav v posameznem razredu, je lahko regata za ta razred odpovedana oz. bo organizator razmislil o drugačnem formatu regate za ta razred.</p>	<p>3. ELIGIBILITY AND ENTRY 3.1. The regatta is open to all boats from classes 470, 420, Fireball, Flying Junior and Europe. 3.2. All competitors shall be members of Slovenian Sailing Federation or any other World Sailing Member National Authority. 3.3. Eligible boats may enter by completing the online entry form available on the event website and paying the appropriate entry fee before Monday 28 September 2020. 3.4. All online entries shall be personally confirmed in the race office not later than Friday 2 October 2020 until 09:30 (for classes FJ and Europe 3 Saturday 3 October). 3.5. The fully completed entry form and entry fee should be received not later than Friday 2 October 2020 until 09:30 (for classes FJ and Europe until 3 October 2020). 3.6. If there will be less than 3 entries in a class, the event for this class can be cancelled or the Organising Authority will arrange another format of racing for this class.</p>																								
<p>4. ŠTARTNINA 4.1. Štartnine znašajo:</p> <table border="1" data-bbox="159 1388 766 1568"> <thead> <tr> <th>Razred</th> <th>Znesek štartnine</th> <th>Pozna štartnina</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Fireball, 470</td> <td>100,00 EUR</td> <td>120,00 EUR</td> </tr> <tr> <td>420</td> <td>80,00 EUR</td> <td>100,00 EUR</td> </tr> <tr> <td>FJ, Evropa</td> <td>60,00 EUR</td> <td>80,00 EUR</td> </tr> </tbody> </table> <p>4.2. Štartnina se lahko plača v gotovini ali z bančnim nakazilom na Jadranski klub Pirat Portorož, Obala 6a, SI-6320 Portorož, Slovenija Banka: Banka Intesa Sanpaolo d.d., Obala 114, SI-6320 Portorož, Slovenija I B A N : SI56 1010 0002 9107 658 BIC (Swift): BAKOSI2X</p> <p>4.3. Pozna štartnina bo obračunana vsem jadrnicam, ki se bodo prijavile po 28. septembru 2020 4.4. Pozna štartnina se lahko plača samo v gotovini</p>	Razred	Znesek štartnine	Pozna štartnina	Fireball, 470	100,00 EUR	120,00 EUR	420	80,00 EUR	100,00 EUR	FJ, Evropa	60,00 EUR	80,00 EUR	<p>4. ENTRY FEE 4.1. Entry fees are:</p> <table border="1" data-bbox="861 1388 1468 1568"> <thead> <tr> <th>Class</th> <th>Entry fee</th> <th>Late entry fee</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Fireball, 470</td> <td>100,00 EUR</td> <td>120,00 EUR</td> </tr> <tr> <td>420</td> <td>80,00 EUR</td> <td>100,00 EUR</td> </tr> <tr> <td>FJ, Europe</td> <td>60,00 EUR</td> <td>80,00 EUR</td> </tr> </tbody> </table> <p>4.2. Entry fee should be made in cash or by bank transfer to Sailing Club Pirat Portorož, Obala 6a, SI-6320 Portorož, Slovenia. Bank: Banka Intesa Sanpaolo d.d., Obala 114, SI-6320 Portorož, Slovenija I B A N : SI56 1010 0002 9107 658 BIC (Swift): BAKOSI2X</p> <p>4.3. Late entry fee will be charged to all boats, who will enter after 28 September 2020. 4.4. Late entry fee could be paid in cash only.</p>	Class	Entry fee	Late entry fee	Fireball, 470	100,00 EUR	120,00 EUR	420	80,00 EUR	100,00 EUR	FJ, Europe	60,00 EUR	80,00 EUR
Razred	Znesek štartnine	Pozna štartnina																							
Fireball, 470	100,00 EUR	120,00 EUR																							
420	80,00 EUR	100,00 EUR																							
FJ, Evropa	60,00 EUR	80,00 EUR																							
Class	Entry fee	Late entry fee																							
Fireball, 470	100,00 EUR	120,00 EUR																							
420	80,00 EUR	100,00 EUR																							
FJ, Europe	60,00 EUR	80,00 EUR																							



<p>5. RAZPORED</p> <p>5.1. Datum Ura Opis Plovov na dan</p> <p>1. okt 17:00 – 19:00 Registracija</p> <p>2. okt 08:30 – 09:30 Registracija 11:00 Tekmovanje (470, 420, FBL) 3</p> <p>3. okt 08:30 – 09:30 Registracija (FJ, Evropa) 11:00 Tekmovanje 3</p> <p>4. okt 11:00 Tekmovanje 3 po končani regati Podelitev nagrad</p> <p>5.2. Opozorilni signal za prvi plov bo vsak dan na programu ob 11:00.</p> <p>5.3. Na zadnji tekmovalni dan ne bo opozorilnega signala po 16:00 uri.</p>	<p>5. SCHEDULE</p> <p>5.1. Date Time Description Races per day</p> <p>1 Oct 17:00 – 19:00 Registration</p> <p>2 Oct 08:30 – 09:30 Registration 11:00 Racing (470, 420, FBL) 3</p> <p>3 Oct 08:30 – 09:30 Registration (FJ, Europe) 11:00 Racing 3</p> <p>4 Oct 11:00 Racing 3 after the races Prize giving ceremony</p> <p>5.2. The scheduled time for the warning signal for the first race each day is 11:00.</p> <p>5.3. On the last scheduled day of racing no warning signal will be made after 16:00.</p>
<p>6. MERITVE Vsaka jadrnica mora predložiti veljaven certifikat o meritvah. [DP]</p>	<p>6. MEASUREMENT Each boat shall produce a valid measurement certificate. [DP]</p>
<p>7. REGATNA NAVODILA Regatna navodila bodo na voljo na spletni strani ter na uradni oglasni deski.</p>	<p>7. SAILING INSTRUCTIONS The sailing instructions will be available on the website and on the official notice board.</p>
<p>8. KRAJ PRIREDITVE V prilogi A je prikazana lokacija kluba, regatnega пристanišča in regatnih polj.</p>	<p>8. VENUE Attachment A shows the location of the club, regatta harbour and the racing areas.</p>
<p>9. PROGI Uporabljeni bosta trapezoidna ali privetrno zavetrna proga.</p>	<p>9. THE COURSES The courses to be sailed will be trapezoid or windward-leeward.</p>
<p>10. SISTEM KAZNOVANJA Uporabljen bo dodatek P RRS.</p>	<p>10. PENALTY SYSTEM RRS Appendix P will apply.</p>
<p>11. TOČKOVANJE</p> <p>11.1. Predvidenih je 9 plovov in regata bo veljavna, če bosta izpeljana vsaj dva plova.</p> <p>11.2. (a) Če bodo izpeljani manj kot štiri plovi, bodo jadrničine točke za serijo enake vsoti vseh njenih točk po plovih. (b) Če bo izpeljanih štiri ali več plovov, bodo jadrničine točke za serijo enake vsoti vseh njenih točk po plovih minus točke za njeno najslabšo uvrstitev.</p>	<p>11. SCORING</p> <p>11.1. Scheduled are 9 races and the event will be valid if at least two races will be finished.</p> <p>11.2. (a) When fewer than four races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores. (b) When four or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.</p>
<p>12. SPREMLJEVALNI ČOLNI</p> <p>12.1. Vozniki spremljevalnih čolnov morajo registrirati njihove čolne preko spletne prijave ali v regatni pisarni pred štartom prireditve. Registracija mora vsebovati številke na jadrju jadrnic, ki jih spremljajo.</p> <p>12.2. Spremljevalni čolni morajo biti označeni z oštevilčeno zastavico, ki jo priskrbi Organizacijski odbor. [DP]</p> <p>12.3. Varščina za zastavico je 20,00 EUR in bo vrnjena ob vračilu zastavice.</p> <p>12.4. Trenerji naj uporabljajo VHF postaje. Le te ne bodo na</p>	<p>12. SUPPORT BOATS</p> <p>12.1. Team and support boat drivers shall register their boats via online formular or at the Race Office before the start of the event. The registrations shall include sail numbers of boats, they are supporting.</p> <p>12.2. Support boats shall be marked with numbered flags, supplied by Organising Authority. [DP]</p> <p>12.3. Refundable deposit for a flag is 20,00 EUR and will be given back while returning the flag.</p> <p>12.4. Coaches are encouraged to use a VHF radio. Radios will</p>



<p>voljo pri organizatorju in trenerji naj na regato prinesejo svoje postaje.</p> <p>12.5. Gorivo za spremljevalne čolne je na voljo na OMV bencinski črpalki v Marini Portorož. Tankanje čolnov na prostoru kluba je prepovedano. [DP]</p>	<p>not be provided and coaches should bring their own.</p> <p>12.5. Fuel for support boats is available on OMV petrol station in Marina Portorož. It is forbidden to refuel the support boats in club area. [DP]</p>
<p>13. NAGRADE</p> <p>13.1. Nagrajene bodo ekipe v posameznih razredih:</p> <ul style="list-style-type: none"> - prve tri ekipe, če je prijavljenih več kot 6 ekip - prvi dve ekipi, če je prijavljenih od 4 do 5 ekip - prva ekipa, če so prijavljene do 3 ekipe. <p>13.2. Najvišje uvrščena slovenska posadka prejme naziv Državni prvaki v razredu za leto 2020.</p>	<p>13. PRIZES</p> <p>13.1. Prizes will be awarded to teams in each class:</p> <ul style="list-style-type: none"> - first three team, if there are more than 6 entries, - first two teams, if there are from 4 to 5 entries - first team, if there are up to 3 entries <p>13.2. The highest ranked Slovenia team will get the title National Champions for 2020.</p>
<p>14. ODKLONITEV ODGOVORNOSTI</p> <p>Tekmovalci v celoti sodelujejo na lastno odgovornost. Glej pravilo 4, Odločitev za tekmovanje. Organizator ne prevzema nobene odgovornosti za materialno škodo ali telesne poškodbe ali smrt, ki bi nastali v kakršnikoli zvezi z regato, bodisi pred regato, med njo ali po regati.</p>	<p>14. DISCLAIMER OF LIABILITY</p> <p>Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race. The Organizing Authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.</p>
<p>15. ZAVAROVANJE</p> <p>Vsaka sodelujoča jadrnica mora biti obvezno zavarovana za odgovornost do tretjih. Potrdilo o zavarovanju mora biti na vpogled pri prijavi.</p>	<p>15. INSURANCE</p> <p>Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance. Proof of insurance shall be provided upon registration.</p>
<p>16. DODATNE INFORMACIJE</p> <p>Vse dodatne informacije lahko dobite pri organizatorju regate.</p> <p>Jadralni klub Pirat Portorož Obala 6a, SI-6320 Portorož Slovenija</p> <p>El. pošta: regata@klub-pirat.si Splet: www.klub-pirat.si</p>	<p>16. FURTHER INFORMATION</p> <p>For further information please contact the Organising Authority of the event.</p> <p>Sailing Club Pirat Portorož Obala 6a, SI-6320 Portorož Slovenija</p> <p>E- mail: regata@klub-pirat.si Web: www.klub-pirat.si</p>

Priloga / Attachment: A

